

✠ **In** nomine domini dei salvatoris nostri Ihesu Christi: Imperante domino nostro rommano magno Imperatore anno quarto: die quinta mensis decembrii indictione prima neapoli: Definivi ego sergio qui nominatur tocculo filio quondam stephani tocculi: et quondam anna iugalibus: vobiscum denique domino laurentio venerabili presbytero et monacho: dispensator et rector monasterii sanctorum sergii et vachi: qui nunc congregatus est in monasterio sanctorum theodori et sebastiani qui appellatur casapicta situm in viridiarium et cum cuncta vestra congregatione monachorum memorati sancti et venerabilis vestris monasterii: De intentione que inter nos abuimus: propter ex parte de terra que vocatur pratalem posita super nonnaria foris flubeum: etiam et ipsum ex partem de memorata terra est coniunctum da tribus partibus hoc est parte orientis et partem occidentis et partem meridiana cum casalem memorati vestris monasterii que vocatur pratale: et da parte septemtrionis coheret terra mea memorati sergii tocculi: unde dicebat pars mea quia memoratum ex partem ex ipsa terra ut super legitur meum exet de memorata terra mea pertinet eo quod ibidem est coniunctum: et pars autem vestra replecans dicens absit ut sit ita: set dicevatis ut memoratum ex partem de memoratum casalem vestrum pertinet hoc est qualiter monstrat et exfinat unum egripum qui est inter ipsum casalem vestrum qui nominatur pratalem et memorata terra mea et qualiter exfinat iterum terminis qui ibidem per ipsum egripum ficti sunt et da ipsi terminis qualiter descendit et monstrat finiendo in parte occidentis in alium egripum. ubi est fictus unum termine in pictium ex

✠ **Nel** nome del Signore Dio Salvatore nostro Gesù Cristo, nel quarto anno di impero del signore nostro Romano grande imperatore, nel giorno quinto del mese di dicembre, prima indizione, **neapoli**. Io Sergio detto Tocculo, figlio del fu Stefano Tocculo e della fu Anna, coniugi, ho infine definito con voi domino Lorenzo, venerabile presbitero e monaco, economo e rettore del monastero dei santi Sergio e Bacco, che ora è congregato nel monastero dei santi Teodoro e Sebastiano chiamato **casapicta** sito in **viridiarium**, e con tutta la vostra congregazione di monaci del predetto vostro santo e venerabile monastero, della disputa cha abbiamo avuto tra di noi per parte della terra detta **pratalem** sita sopra **nonnaria** davanti al fiume, e inoltre la stessa parte della predetta terra è adiacente da tre parti, cioè dalla parte di oriente, dalla parte di occidente e dalla parte di mezzogiorno con il casale del predetto vostro monastero chiamato **pratale**, e dalla parte di settentrione confina con la terra mia anzidetto Sergio Tocalo. Di cui diceva la parte mia che la predetta parte della stessa terra, come sopra si legge, era mia e appartiene all'anzidetta terra mia poiché ivi è adiacente e la parte vostra invece replicando diceva che non era così ma dicevate che quanto anzidetto vi appartiene come parte del suddetto casale vostro, cioè come mostra e delimita un fossato che é tra il casale vostro chiamate **pratalem** e la suddetta terra mia e come parimenti delimitano i termini che ivi sono posti nello stesso fossato e dagli stessi termini come discende e mostra finendo dalla parte di occidente in un altro fossato dove é posto un termine dipinto del casale vostro ma lo stesso termine dipinte del casale vostro é vicino la terre della chiesa di san Giovanni detta **in curte**. Da cui

ipsum casalem vestrum: set ipse pictium ex ipsum casalem vestrum est iusta terre ecclesie sancti iohannis qui vocatur in curte: unde multa haltercationem exinde inter nos abuimus nunc autem perreximus exinde ambas partes ibique supra cum iudices publicos et ibique per partes ostensimus chartules et ibidem illes relegere fecimus et declaravat una chartula membranis scripta quas ego ibidem ostensit ut sic exet ipsa fine inter ipsa terra mea et memoratum casalem vestrum sicuti memorati terminis exinat: et dum taliter ibidem altercassemus iudicatum est exinde inter nobis quatenus ego ponere vobis exinde chartulam promissionis sine omni sacramento: deinde et ego per anc chartulam repromitto et affirmo vobis quia nullatenus presummo ego aut heredes meis nec abeamus licentiam aliquando tempore vos aut posteris vestris vel memorato vestro monasterio ex ipsum ex partem de memorata terra ut super legitur querere per nullum modum nec per summissas personas in perpetuis temporibus: etiam et si quobis tempore exieris quabis personas qui vos aut posteris vestris exinde at querendum teneris per me aut per meis heredibus tunc ego et heredibus meis vobis vestrisque posteris illos exinde desuper tollere debeamus absque omni vestra damnietatem: set omni tempore sic ex debeas ipsa fine intra memorata terra mea et memoratum casalem vestrum qualiter monstrat memoratum egripum qui est da parte orientis et directum qualiter descendit finiando in parte occidentis sicuti et quomodo ambas partes ibidem terminis fiximus et usque in ipsum pictium memoratum casalem vestrum ubi fiximus unum terminem iusta memorata terra ecclesie sancti iohannis in curte: quia ita nobis iudicatum est: Si autem aliter fecerimus de his omnibus memoratis per quobis

pertanto avemmo grande disputa tra di noi. Ora poi ambedue le parti venimmo sul posto con giudici pubblici e ivi per parti mostrammo gli atti e li facemmo rileggere. E dichiarava un atto scritto su pergamena che io mostrai lì che così era il confine tra la terra mia e il predetto casale vostro come gli anzidetti termini delimitano. E mentre in tal modo ivi disputavamo, fu poi giudicato tra noi che io pertanto rilasciassi a voi un atto di impegno senza qualsiasi giuramento. Pertanto io mediante questo atto prometto e confermo a voi che in nessun modo io o i miei eredi presumiamo o abbiamo licenza in qualsiasi tempo di chiedere a voi o ai posteri vostri o al predetto vostro monastero a riguardo della stessa parte dell'anzidetta terra, come sopra si legge, in nessun modo né tramite persone subordinate in perpetuo. Inoltre se in qualsiasi tempo comparisse qualsiasi persona che venisse pertanto a chiedere a voi o ai vostri posteri a nome mio o dei miei eredi, allora io e i miei eredi dobbiamo allontanarli per voi e i vostri posteri senza alcun danno vostro. Ma in ogni tempo così deve essere il confine tra la predetta terra mea e l'anzidetto casale vostro come mostra il suddetto fossato che é dalla parte di oriente e diretto come discende finendo dalla parte di occidente, come e nel modo che ambedue le parti abbiamo posto ivi i termini e fino al termine dipinto del predetto casale vostro dove abbiamo posto un termine vicino l'anzidetta terra della chiesa di san Giovanni **in curte**. Poiché così fu da noi giudicato. Se poi diversamente facessimo di tutte queste cose menzionate in qualsiasi modo o tramite persone subordinate, allora io ed i miei eredi paghiamo come ammenda a voi ed ai vostri posteri venti solidi aurei di Bisanzio e questo atto di promessa, come sopra si legge, sia fermo, scritto per mano del primario Sergio per l'anzidetta prima

modum aut summissas personas tunc compono ego et heredibus meis vobis vestrisque posteris auri solidos viginti bythianteos et hec chartula promissionis ut super legitur sit firma scripta per manus sergii primarii per memorata prima indictione ✘ hoc signum ✘ manus memorato sergio qui nominatur tocculo quod ego pro eum subscripsi ✘

✘ ego iohannes filius idem domini iohannis testi subscripsi ✘

✘ Ego gregorius Curialis testis subscripsi ✘

✘ ego petrus filius domini stefani testi subscripsi ✘

✘ Ego sergius primarius Complevi et absolvi per memorata prima indictione ✘

indizione. ✘ Questo è il segno ✘ della mano del predetto Sergio detto Tocculo che io per lui sottoscrissi. ✘

✘ Io Giovanni, figlio dell'omonimo domino Giovanni, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io curiale Gregorio come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io Pietro, figlio di domino Stefano, come teste sottoscrissi. ✘

✘ Io primario Sergio completai e perfezionai per l'anzidetta prima indizione. ✘